

RECU  
Par Aff Christian, 13-38, 14/12/2020

Här Fernand Etgen  
President vun der  
Deputéiertechamber  
19, um Krautmaart  
L-1728 Lëtzebuerg

Lëtzebuerg, den 14. Dezember 2020

Här President,

Sou wéi d'Chambersreglement et virgesäit, bieden ech Iech, dës parlamentaresch Fro un d'Madamm Famijeminister weiderzeleeden.

Am Gesetz vum 29. August 2017 iwwert d'Kannerbetreung ass festgehalten, wéi eng Konditiounen eng Crèche muss erfëllen, fir vun de Bonge fir ausserschoulesch Kannerbetreung (chèque-service accueil) kënnen ze profitéieren. Des Konditiounen sinn, ënnert anerem:

datt an enger Crèche mindestens eng Persoun muss am erzéieresche Beräich schaffen, déi de Niveau C1 am Lëtzebuergesche virweise kann.

datt an Angebot fir 40 Stonne Lëtzebuerger Sprooch pro Woch virgesinn ass.

datt d'Lëtzebuerger Sprooch an den alldeeglechen Aktivitéiten benotzt gëtt an och an den üblechen Aktivitéiten vun enger Crèche.

*(au moins une personne du service d'éducation et d'accueil maîtrise la langue luxembourgeoise à un niveau C1 du cadre européen commun de référence des langues, et au moins une personne du service d'éducation et d'accueil maîtrise la langue française à un niveau C1 du cadre européen commun de référence des langues. L'offre de chacune des deux langues doit être assurée pendant au moins 40 heures par semaine. La pratique des deux langues doit être garantie dans le contexte des activités journalières et faire partie intégrante des activités usuelles d'un service d'éducation et d'accueil).*

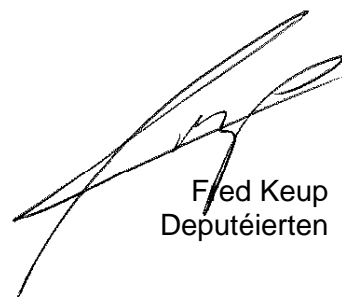
Vu datt vill Leit mech kontaktéiert hunn, fir sech ze beschwéieren, dass bei hirem Kand an der Crèche kee Lëtzebuergesch oder quasi kee Lëtzebuergesch geschwat gëtt, an ech dat och, souguer vun engem Verantwortlechen aus enger Crèche bestäetgt krut, wollt ech folgend Froe stellen:

1. Am Gesetz steet, dass all Crèche eng Betreung vu mindestens 40 Stonnen d'Woch op Lëtzebuergesch muss garantéieren. Oft sinn a grouse Crèchë méi Gruppe vu Kanner. Ass also domat gemengt, dass all eenzel Grupp an der Crèche mindestens 40 Stonnen d'Woch op Lëtzebuergesch muss garantéiert

kréien oder geet et duer, datt z.B. eng eenzeg Persoun an der ganzer Crèche ass, déi Lëtzebuergesch kann, an da fir all Stonn bei en anere Grupp geet, an esou da pro Dag 8 verschidde Gruppe fir jeeweils eng Stonn gesäit?

2. Wéi vill Kanner hunn déi gréisste Crèchen am Land bei sech ugemellt? Wat ass den Duerchschnëtt pro Crèche? Wéi vill Persoune schaffen a grouse Crèchen an der Kannerbetreung?
3. Ass den Här Minister der Meenung, datt eng eenzeg Persoun, déi Lëtzebuergesch schwätzt, duer geet, fir déi Ziler, déi am Gesetz formuléiert sinn, ze erreechen? Ass dëst och méiglech an enger grousser Crèche, wou z.B. 10 aner Persoune vum erzéieresche Beräich kee Lëtzebuergesch schwätzen?
4. Wéi vill Kontrollen, déi d'korrekt Benotze vun de Sproochen uginn, sinn an de Crèchen am Joer 2018 an am Joer 2019 gemaach ginn?
5. Si bei dëser Kontrolle Verstéiss géint d'Gesetz festgestallt ginn? Wann jo wéi vill an a wéi vill Crèchen? Wat fir Moosnamen huet de Ministère an deene Fäll ergraff?
6. All Crèche muss mindestens eng Persoun agestellt hunn, déi Lëtzebuergesch um Niveau C1 schwätzt. Gëtt dëst an engem Test kontrolléiert a mussen d'Crèchen en Zertifikat dozou un de Ministère liwweren?
7. Wéi vill Persoune schaffen am ganzen an der Kannerbetreung an allen Crèchen, déi vum System vun de Bonge fir ausserschoulesch Kannerbetreung (chèque-service accueil) profitéieren? Wéi vill vun deenen hu mindestens de Niveau C1 am Lëtzebuergesch?
8. Wann Eltere feststellen, datt d'Crèche sech net un d'Gesetz iwwert d'Sproochen hält, wou kënnen si dat melle beim Ministère? Wei vill Reklamatiounen an deem Sënn sinn 2018 an 2019 un de Ministère erubrecht ginn?
9. Wéi verfiert de Ministère bei esou enger Reklamatioun?
10. Huet de Ministère Informatiounen doriwwer, ob déi Kanner, déi mat 3 oder 4 Joer mat der Crèche fäerdeg sinn, an an d'Fréierzéiung (Precoce) oder an d'Spillschoul wiesselen, a vun doheem aus kee Lëtzebuergesch kënnen, Lëtzebuergesch an de Crèchë geléiert hunn?

Mat déiwem Respekt,



Fred Keup  
Deputéierten

**Äntwert vum Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend op d'parlamentaresch Fro Nr. 3300 vum honorabelen Här Deputéierte Fred Keup**

**Ad 1)**

D'Gesetz gesäit vir, datt e Minimum vu 40 Stonnen d'Woch pro agreéiert Struktur mussen assuréiert ginn. An der Ëmsetzung hunn d'Strukturen eng gewëss Flexibilitéit, sou kënne si op déi ënnerschiddlech Situatioune reagéieren an hir Offer geziilt un d'Besoinen upassen.

**Ad 2)**

Déi Gréisst vun insgesamt 475 Crèchen am Land huet eng maximal Kapazitéit vun 125 Kanner. D'Kapazitéit variéiert vu 6 bis 125 Plazen. An der Crèche ass follgende Ratio ze erfëllen:

- mindestens 1 Erzéier fir 6 Kanner ënner 2 Joer,
- mindestens 1 Erzéier fir 8 Kanner iwwer 2 Joer,
- fir de Programm vun der Méisproochegkeet muss den Effektiv ëm mindestens 10 % erhéicht ginn.

Hei handelt et sech ëm eng Mindestufuerderung, déi muss garantéiert ginn. Zuel vum Betreuungspersonal aus der Crèche variéiert jee no Alter an no Zuel vun de Kanner, déi present sinn.

**Ad 3)**

D'Zil vum Gesetz ass nieft enger Sensibiliséierung, virun allem d'Sproochentwécklung ze fërderen, eng fréi Familiariséierung vun de Kanner mat de Sproochen op Basis vun enger individualiséierter Approche ze errechen, déi kommunikativ Kompetenze vun de klengen Kanner ze entwéckelen, a si bei hirer Integratioun op lokalem Niveau an déi méisproocheg a multikulturell Gesellschaft vum Land ze ënnerstëtzen. Duerch eng spilleresch an individuell ugepassten Initiatioun an d'Sprooch gëtt eng Liichtegkeet an Oppenheet fir d'Léieren vu Sproochen geschaf an och d'Mammesprooch gi valoriséiert.

Hei geet et net ëm dat formaalt Léiere vun enger Sprooch. D'Léiere vum Lëtzebuergesche fänkt mat der Initiatioun eréischt un a verfeinert sech am stännege Gebrauch a Kontakt mat der Sprooch iwwer e laange Prozess.

Dës Aufgab läit net just bei deene Persounen, déi den Niveau vum C1 hunn, mee dëst soll sech am alldeeglechen Oflaf erëmfannen. D'Personal spillt hei eng wichteg Roll, si ënnerstëtzen dës Entwécklung duerch hir Haltung, andeems si de Kanner e villfältegen a flotten Ëmgang mat deene respektive Sprooch bidden. Eng reegelméisseg Weiterbildung vun der ganzer Equipe ass hei eng Viraussetzung.

All Crèche muss e Konzept virleeën, wéi déi méisproocheg Erzéierung am Alldag vun der Struktur soll ausgesinn, a muss eng pedagogesch Kontaktpersoun nennen, déi d'Ëmsetzung koordinéiert. De Referent gëtt a spezielle Formatiounen op dës Aufgab virbereet.

#### **Ad 4)**

Déi pedagogesch Ëmsetzung vum Programm vun der Méisproochegkeet gëtt vun den Agents régionaux, déi beim Service national de la Jeunesse (SNJ) agestallt sinn, kontrolléiert. Hei sinn am Prinzip zwou Visitte pro Joer virgesinn.

Zousätzlech dozou mécht de Ministère administrativ Kontrollen an Inspektiounen, fir ze iwwerpräiwen, datt d'Konditiounen vum Gesetz agehale ginn.

#### **Ad 5)**

Bei dëser Kontrolle sinn ënnerschiddlech Verstéiss festgestallt ginn. Hei gëtt eng Prozedur ageleet, déi dem Gestionnaire en Delai gëtt, fir sech ze konforméieren. Geschitt dëst net, kann dem Gestionnaire d'Unerkennung als „Prestataire du chèque-service accueil“ an déi zousätzlech Hëllef am Kader vun der Méisproochegkeet ewechgeholl an e Remboursement ugefrot ginn.

Vun 125 Dossieren, déi 2020 wéinst enger Reklamatioun opgemaach goufen, waren der zwou, déi ënnert anerem och d'Méisproochegkeet als Ustouss haten.

#### **Ad 6)**

D'Konditiounen, fir den C1 am Lëtzebuergesch ze kréien, si folgend:

- Attestatioun, datt d'Persoun mindestens 10 Joer Schoul zu Lëtzebuerg gemaach huet an dëst an enger Schoul, déi de lëtzebuergesche Programm applizéiert
- Zertifikat "Lëtzebuergesch als Friemsprooch", ausgestellt vum Institut national des langues

All dës Konditiounen vun der Méisproochegkeet ginn esouwuel bei der Demande fir d'Reconnaissance fir de Prestataire CSA kontrolléiert, wei och dono am Kader vun de reegelméisseg Kontrollen.

#### **Ad 7)**

D'Strukture vun der non-formaler Bildung am Kandberäich ginn duerch extern Gestionnaire bedriwwen. De Ministère huet am non-formale Bildungsberäich keng Datebank, déi et erlaabt, d'Zuel vun de Persounen, déi an dësem Beräich schaffen, ze saiséieren. Et gëtt dofir zu dësem Moment keng Angaben zu der Unzuel vun de Persounen, déi hei schaffen an och net, wéivill Leit en Niveau C1 an der lëtzebuergescher Sprooch hunn. Wei schonn erkläert, mussen mindestens 40 Stonnen pro Woch pro agreéiert Crèche assuréiert ginn.

#### **Ad 8)**

Um Ministère gëtt et eng Cellule réclamation, wou jiddereen, dee Reklamatiounen am Beräich vun der non-formaler Bildung am Kandberäich huet, sech melle kann. Hei gëtt dann de Suivi vun den Dossieren gemaach. All Reklamatioun kann iwwer folgend Mail eragereecht ginn: [reclamation.accueil@men.lu](mailto:reclamation.accueil@men.lu). D'Zuel vun de Reklamatiounen an den Joren 2018 an 2019 läit bei 188 respektiv 243. Bei dëser Reklamatiounen handelt et sech ëm ganz villfälteg Problemer. Verstéiss géint d'Oplage vun der Méisproochegkeet waren éischter marginal.

**Ad 9)**

D'Reklamatioune gi vun engem Mataarbechter opgeholl a schrëftlech dokumentéiert. Dono entscheet d'Cellule, wéi eng Suite entaméiert gëtt. Jee no Problemstellung kann d'Suite déi si vun enger Stellungnam vum Gestionnaire, engem administrative Contrôle oder och enger Inspektioun op der Plaz. Administrativ Suite bei Verstéiss sinn och vum Gesetzgeber virgesinn.

**Ad 10)**

De Ministère huet keng Donnéeën driwwer, wéi eng Sproochen d'Kanner doheem schwätzen. Wei schonn erkläert, geet et hei ëm eng spilleresch individuell ugepassten Initiatioun an net ëm e schoulescht Léiere vun enger Sprooch. All Kand, egal wéi eng Mammesprooch et huet, soll d'Méiglechkeet hunn, Lëtzebuergesch am Alldag ze héieren an ze schwätzen. Och lëtzebuergeschsproocheg Kanner profitéieren heivun. D'Léiere vum Lëtzebuergesche fänkt mat der Initiatioun eréischt un a verfeinert sech am stännege Gebrauch a Kontakt mat der Sprooch iwwer e laange Prozess.